



Comitato
Matrimonio per tutt*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehfueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

Argomentario

Sì al matrimonio per tutt* il 26 settembre 2021

Sommario

Sì, lo voglio – di cosa si tratta	2
Gli argomenti più importanti a favore del matrimonio per tutt*	3
Il matrimonio per tutt* è un passo storico verso l'uguaglianza	3
Il matrimonio per tutt* è una naturale evoluzione del matrimonio civile	3
Il matrimonio per tutt* promuove l'accettazione	3
Il matrimonio per tutt* offre una migliore protezione alle famiglie e alle loro figlie e ai loro figli	5
La Svizzera è pronta per il matrimonio per tutt*	7
La Svizzera rimane indietro rispetto ad altri Paesi	7
Fact checking: gli argomenti dei nostri avversari	9
L'unione domestica registrata è equivalente al matrimonio?	9
È necessario un cambiamento costituzionale per il matrimonio per tutt*?	9
Il matrimonio per tutt* pone il desiderio di avere figlie/figli davanti all'interesse superiore della bambina/del bambino?	12
L'accesso per le coppie di donne alla donazione di sperma viola il diritto della/del bambina/o alla conoscenza delle proprie origini?	14
L'uso della donazione di sperma mediante la medicina assistita è illegale all'estero?	14
Il legame tra uomo e donna è veramente l'unico naturale?	15
La donazione di sperma crea un trattamento discriminatorio per le coppie di donne rispetto a quelle di uomini?	15
Il matrimonio per tutt* apre la strada alla maternità surrogata?	16
Il matrimonio per tutt* si oppone a principi religiosi?	16
Il matrimonio per tutt* è una tattica del salame?	17
Allegati	18



Sì, lo voglio – di cosa si tratta

A dicembre 2020, il Parlamento svizzero ha deciso con larga maggioranza che il matrimonio dovrebbe essere aperto alle coppie dello stesso sesso. Contro questa decisione è stato lanciato il referendum popolare facoltativo. Pertanto, il 26 settembre 2021 è prevista una votazione popolare. Di conseguenza, la maggioranza del popolo (non serve la maggioranza dei Cantoni) deciderà se, in futuro, le coppie dello stesso sesso si potranno sposare e se le/i loro figlie/i debbano godere di una maggiore protezione a livello giuridico.

Questa modifica della legge (si veda l'allegato 1) è un passo importante e atteso da tempo verso l'uguaglianza tra coppie omosessuali/bisessuali e coppie eterosessuali in Svizzera. Con una tale modifica, in futuro le coppie dello stesso sesso avranno accesso ai diritti matrimoniali in materia di successione e assicurazioni sociali, al regime dei beni matrimoniale della partecipazione agli acquisti e alla naturalizzazione semplificata. Inoltre, le coppie sposate di uomini e di donne avranno in futuro accesso all'adozione congiunta e le donne sposate avranno accesso alla donazione di sperma con assistenza medica in Svizzera – e di conseguenza alla genitorialità congiunta automatica.

Il processo è durato tanto tempo. L'iniziativa parlamentare «Matrimonio per tutt*» era già stata lanciata a dicembre 2013 dal Partito dei verdi liberali (PVL). Nel 2015, la Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale e la Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati hanno aderito all'iniziativa. In seguito, i termini di trattazione sono stati prolungati due volte. Il progetto è stato bloccato tra l'altro tramite l'iniziativa «No agli svantaggi per le coppie sposate» del PPD (ora Alleanza del Centro) nel 2016, che intendeva definire il matrimonio come istituto giuridico per una donna e un uomo nella Costituzione federale.

Nel 2018, la Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale competente ha incaricato l'Amministrazione federale di elaborare un progetto concreto per l'introduzione del matrimonio per tutt* a livello legislativo (vale a dire senza una modifica della Costituzione). Innanzitutto, questo progetto è stato strutturato dalla Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale come cosiddetto progetto centrale, la protezione delle famiglie e l'accesso ai metodi della medicina della procreazione sono stati esclusi. A ciò è stata addotta la motivazione che la revisione si deve limitare ai punti essenziali e che dovrebbero essere apportate ulteriori modifiche nel quadro della modernizzazione del diritto in materia di filiazione. Nella procedura di consultazione e nel successivo dibattito al Consiglio nazionale di giugno 2020, una vasta maggioranza si è espressa a favore di una legge che contenga tutti i diritti connessi al matrimonio, vale a dire l'accesso alla donazione di sperma nel quadro della procreazione medicalmente assistita per le coppie di donne e la genitorialità congiunta automatica di entrambe le madri sin dalla nascita. Nel successivo processo parlamentare questo diritto è stato limitato in uno spirito di compromesso: la maternità

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



congiunta originaria della moglie della madre è possibile solo se la/il figlia/o viene concepito mediante donazione di sperma con assistenza medica in Svizzera; il dritto costituzionale della figlia/del figlio di conoscere le proprie origini genetiche viene così garantito.

Gli argomenti più importanti a favore del matrimonio per tutt*

Il matrimonio per tutt* è un passo storico verso l'uguaglianza

L'omosessualità e la bisessualità* sono ampiamente riconosciute nella società svizzera. Tuttavia, non potendo sposarsi, le persone dello stesso sesso che si amano non sono legalmente equiparate e si vedono negare importanti diritti civili. Anche la Legge sull'unione domestica registrata, in vigore dal 2007, non costituisce un degno sostituto del matrimonio, in quanto le coppie dello stesso sesso e le/i loro figlie/i continuano a godere di una protezione legale inferiore. Questo avviene nonostante la Costituzione federale garantisca il diritto al matrimonio e alla famiglia e proibisca ogni forma di discriminazione basata sullo stile di vita¹. Il matrimonio per tutt* elimina in gran parte questa discriminazione fondamentale.

Il matrimonio per tutt* è una naturale evoluzione del matrimonio civile

L'apertura del matrimonio civile a coppie dello stesso sesso è un'ulteriore evoluzione di un'istituzione che si è sempre adattata alla realtà e ai valori sociali. Nel corso dei secoli passati, il matrimonio è già stato caratterizzato da enormi cambiamenti: da unione puramente economica, si è evoluto nel matrimonio basato sull'amore e ha integrato progressivamente la naturale uguaglianza tra uomini e donne, due concetti che oggi diamo per scontati.

Il matrimonio per tutt* promuove l'accettazione

L'introduzione del matrimonio per tutt* non serve solo a tutte le coppie dello stesso sesso che desiderano sposarsi, ma ha pure un impatto rilevante su tutta la società. Rappresenta un importante segnale per la società, per il mondo del lavoro e soprattutto per i giovani omosessuali e bisessuali*.

¹ Costituzione federale della Confederazione svizzera: [art. 14](#) e [art. 8 cpv. 2](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Comitato
Matrimonio per tutt*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehefueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

I dati di otto sondaggi in oltre trenta Paesi europei (2002-2017) mostrano che l'introduzione del matrimonio per tutt promuove in misura significativa l'accettazione delle persone omosessuali e bisessuali* nella società. Al contrario, costrutti speciali quali l'unione domestica registrata comportano una certa stigmatizzazione².

Tali stigmatizzazioni e discriminazioni si verificano anche sul posto di lavoro, dove le persone omosessuali e bisessuali* sono spesso vittime di battute, osservazioni oscene ed emarginazione sociale e sono costrette al cosiddetto coming out forzato: lo stato civile «in un'unione domestica registrata» rende l'orientamento sessuale forzatamente visibile, già in fase di candidatura e ad esempio anche nei confronti delle assicurazioni sociali o in occasione di viaggi di lavoro (dichiarazione dei dati personali). Anche chi scioglie l'unione domestica registrata in tribunale non è «divorziato/a», come nel caso delle coppie di persone di sesso opposto dopo un divorzio, ma nello stato civile presenta la dicitura «in un'unione domestica sciolta» e di conseguenza subisce il coming out forzato nella maggior parte dei casi.^{3,4}

Il matrimonio per tutt rafforza l'uguaglianza e la comprensione delle persone omosessuali e bisessuali* nel mondo del lavoro. Ciò comporta maggiore apertura e inclusione, il che a sua volta aumenta la soddisfazione sul posto di lavoro, a vantaggio sia degli impiegati sia dei datori di lavoro. Inoltre, a causa dell'aumentata comprensione, il matrimonio per tutt* rafforza la visibilità delle persone omosessuali e bisessuali* nel mondo del lavoro. Una tale visibilità, a tutti i livelli gerarchici, comporta la presenza di persone modello e interlocutori per i lavoratori e le lavoratrici omosessuali e bisessuali* nel mondo del lavoro. Tuttavia, la visibilità viene aumentata in maniera sostenibile solo se non ne deriva un coming out forzato come descritto precedentemente, bensì se le persone omosessuali e bisessuali* sono libere di decidere se fare coming out o meno ed eventualmente con chi. Con l'introduzione del matrimonio per tutt*, una tale libertà di decisione diventa la realtà, in quanto anche le persone omosessuali e bisessuali presenterebbero uno stato civile «sposato/a o divorziato/a».

Non da ultimo, il matrimonio per tutt* ha conseguenze positive sulla salute psichica di tutte le persone omosessuali e bisessuali: uno studio americano mostra che la salute psichica delle persone omosessuali e bisessuali* è nettamente peggiore negli Stati con elevata discriminazione strutturale rispetto alle nazioni senza discriminazione strutturale⁵. Numerosi studi svizzeri mostrano che tra le/i giovani omosessuali e bisessuali* il rischio di suicidio è fino a cinque volte più elevato rispetto ai giovani eterosessuali⁶: Tra le altre cose, ciò può essere ricondotto alla mancanza di accettazione sociale, a una discriminazione più elevata e a una carenza di uguaglianza

² [Abou-Chadi et al. \(2018\): Rights for Same-Sex Couples and Public Attitudes toward Gays and Lesbians in Europe](#)

³ [Parini \(2014\): «ÊTRE LGBT AU TRAVAIL»: Résultats d'une recherche en Suisse](#)

⁴ [European Union Agency for Fundamental Rights \(2020\): A long way to go for LGBTI equality](#)

⁵ [Hatzenbuehler et.al. \(2009\): State-Level Policies and Psychiatric Morbidity In Lesbian, Gay, and Bisexual Populations](#)

⁶ [Wang \(2013\): Facts sheet](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



a livello legislativo⁷. Uno studio condotto negli USA ha mostrato che l'introduzione del matrimonio per tutt* ha contribuito alla riduzione del tasso di tentativi di suicidio⁸.

Il matrimonio per tutt* contribuisce quindi in maniera determinante a migliorare la realtà di vita di tutte le persone lesbiche, omosessuali e bisessuali*.

Il matrimonio per tutt* offre una migliore protezione alle famiglie e alle loro figlie e ai loro figli

Vari modelli di famiglia sono da tempo realtà e parte integrante della nostra società. Anche le decine di migliaia di bambine/i che crescono in famiglie arcobaleno sono da tempo parte della realtà. Ciononostante, non ricevono la stessa protezione legale delle/dei figlie/i di genitori di sesso opposto. Infatti, sebbene la Costituzione federale garantisca il diritto al matrimonio e alla famiglia⁹, le coppie dello stesso sesso non hanno alcun accesso al matrimonio, che è tuttora un requisito per l'accesso alla procreazione medicalmente assistita con donazione di sperma e per la procedura di adozione congiunta e pertanto per lo stato di genitorialità diretta e congiunta.

Il matrimonio per tutt* consente alle coppie di uomini sposati e di donne sposate l'accesso all'adozione congiunta e alle coppie di donne sposate l'accesso alla donazione di sperma con assistenza medica in Svizzera e riconosce così la genitorialità di entrambi le/i partner. In questo modo, le/i figlie/i hanno due genitori sin dalla nascita o dall'adozione congiunta. Si tratta di un grande passo avanti, perché così le bambine e i bambini sono legalmente protette e protettianche in caso di decesso di uno dei due genitori o in caso di separazione.

Oggi, la situazione è diversa, in quanto nelle famiglie arcobaleno la genitorialità congiunta è possibile solo tramite la faticosa e costosa procedura di adozione della/del figlia/o della/del partner. La procedura di adozione della/del figlia/o della/del partner può durare fino a tre anni, perché il rapporto di affiliazione costituisce un prerequisito e la procedura dura solitamente ancora uno o tre anni. Tutto questo rappresenta uno svantaggio insostenibile per le/i bambine/i, che in questo periodo godono di una protezione legale molto scarsa. Ad esempio, in caso di decesso del genitore non biologico o del genitore non adottivo (adozione singola) non sussiste alcun diritto successorio e la successione del figlio non è legittima. Inoltre, la/il figlia/o è soggetta/o a imposte sulla successione elevate (come per le persone esterne alla famiglia), mentre i figli legalmente riconosciuti non sono soggetti alle imposte sulla successione in caso di decesso di uno dei genitori. Anche la protezione legale in materia di assicurazioni sociali non è sufficiente. In caso di decesso del genitore biologico o del

⁷ [Weber \(2014\): tesi di Bachelor: Pericolo di suicidio tra i giovani omosessuali.](#)

⁸ [Raifman et al. \(2017\): Difference-in-Differences Analysis of the Association Between State Same-Sex Marriage Policies and Adolescent Suicide Attempts](#)

⁹ [Costituzione federale della Confederazione svizzera: art. 14](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Comitato
Matrimonio per tutt*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehefueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

genitore adottivo (adozione singola), la bambina/il bambino è orfana/o– non sussiste alcun diritto né dovere tra la/il figlia/o e il genitore non biologico o non adottivo. In caso di separazione, non sussiste per la/il bambina/p alcun diritto agli alimenti né alcun diritto di visita per il genitore non biologico o non adottivo. Questo comporta disparità di trattamento tra fratelli e sorelle se uno dei due gode già della protezione derivante dalla genitorialità congiunta e l'altro no, in quanto la procedura di adozione della/del figlia/o della/del partner avviene per ciascuno dell/dei figlie/i singolarmente.

Il matrimonio per tutt* comporta anche un notevole miglioramento a livello psicosociale. Attraverso l'accesso alla donazione di sperma con assistenza medica in Svizzera, molte coppie di donne sposate possono risparmiarsi viaggi pesanti e improvvisati (al momento dell'ovulazione) in giro per l'Europa. E se il desiderio di avere figlie/i viene soddisfatto tramite una procedura di adozione, in futuro quest'ultima non prevederà più le modalità molto lunghe e pesanti di un'adozione singola e di un'adozione del figlio del partner. Tali sollecitazioni a livello emotivo, fisico e finanziario non vanno sottovalutate e pertanto è importante creare per tutte le future famiglie le condizioni quadro migliori possibili.

Purtroppo, il matrimonio per tutt* continua a fare una distinzione tra coppie di sesso opposto e coppie di donne: infatti, per le coppie sposate di sesso opposto vale la cosiddetta «presunzione di paternità del marito»¹⁰. Ciò significa che il marito della donna diventa automaticamente padre della/del figlia/o, indipendentemente se ha un legame genetico con la/il bambina/o o meno. Al contrario, per le coppie di donne sposate le mamme ricevono la genitorialità congiunta legale sin dalla nascita della/del bambina/o solo se la/il bambina/o viene concepita/o mediante donazione di sperma con assistenza medica in Svizzera. Le coppie di donne che soddisfano il loro desiderio di avere figlie/i con una donazione di sperma con assistenza medica all'estero o con una donazione di sperma privata possono richiedere la genitorialità legale congiunta solo mediante una procedura di adozione della/del figlia/o della/del partner. Questa disparità di trattamento deve essere corretta al più tardi nel quadro della revisione del diritto in materia di filiazione. Tutte le bambine e tutti i bambini dovrebbero godere di protezione legale completa sin dalla nascita, indipendentemente dalla struttura familiare.

¹⁰ [Codice civile svizzero: art. 255](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



La Svizzera è pronta per il matrimonio per tutt*

Il Parlamento, il Consiglio Federale e la stragrande maggioranza della popolazione svizzera (secondo un sondaggio rappresentativo¹¹) sono favorevoli al matrimonio per tutt*. Anche la Commissione nazionale d'etica in materia di medicina umana¹², Salute sessuale Svizzera¹³, Organizzazioni per i diritti umani^{14,15}, Pro Familia Svizzera (organizzazione mantello degli enti a favore delle famiglie)¹⁶, Pro Juventute¹⁷ e importanti organizzazioni religiose^{18,19} si sono espresse a favore del matrimonio per tutt*. A favore del matrimonio per tutt* si schierano anche la maggior parte dei partiti rappresentati in Parlamento, tra cui i verdi liberali²⁰, il Partito Socialista (PS)²¹, i Liberali Radicali (PLR)²², i Verdi²³ e l'Alleanza del Centro²⁴.

Negli ultimi vent'anni la Svizzera ha vissuto un cambiamento fondamentale dei valori verso una maggiore accettazione e inclusione delle persone LGBT: l'entrata in vigore della legge sull'unione domestica registrata nel 2007, l'adozione delle/dei figlie/i della/del partner nel 2018, il divieto di discriminazione nel 2020 e la modifica semplificata dello stato civile per le persone trans, che presto entrerà in vigore. È giunto ora il momento di prendere finalmente atto di questo fondamentale cambiamento sociale con il matrimonio per tutt*.

La Svizzera rimane indietro rispetto ad altri Paesi

Nel confronto internazionale, la Svizzera non è ben posizionata – nonostante sia un Paese progredito, moderno e innovativo. Sulla «Rainbow Europe Map» (si veda l'allegato 2), con il quale ILGA-Europe compara ogni anno la situazione legale in diversi Paesi europei, la Svizzera si trova al 22° posto con il 39% (in fatto di unione domestica e famiglia addirittura solo il 33%) – ad esempio dietro a Slovenia, Bosnia ed Erzegovina e Montenegro. In tutta l'Europa occidentale, l'unico Paese a segnare un risultato peggiore è l'Italia, fortemente cattolica. Nei Paesi Bassi, in Spagna e in Belgio – entrambe queste nazioni sono a loro volta fortemente cattoliche – le coppie

¹¹ [Sondaggio di von gfs-zürich](#)

¹² [Commissione nazionale d'etica in materia di medicina umana](#)

¹³ [Prese di posizione: Salute sessuale Svizzera: pagine 281-288](#)

¹⁴ [Amnesty International](#)

¹⁵ [Humanrights.ch](#)

¹⁶ [Presa di posizione di Pro Familia Svizzera](#)

¹⁷ [Presa di posizione Pro Juventute](#)

¹⁸ [Prese di posizione alle seguenti pagine: 29, 35-37, 214, 293-296](#)

¹⁹ [Scheda sulla posizione della comunità d'interessi Teolog* feminist*](#)

²⁰ [Dichiarazioni sulla votazione dei verdi liberali](#)

²¹ [PS – Sì al matrimonio per tutti](#)

²² [PLR – Sì al matrimonio per tutti](#)

²³ [Verdi – Same love – same rights!](#)

²⁴ [Alleanza del Centro – dichiarazioni per il 26.09.21](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Comitato
Matrimonio per tutt*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehfueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

dello stesso sesso si possono sposare già da oltre 15 anni. La maggior parte dei Paesi del nord consentono il matrimonio per tutt* già da 10 anni, la vicina Francia dal 2013, la Germania dal 2017 e l'Austria dal 2019. Persino l'Irlanda, fortemente cattolica e conservativa, ha aperto il matrimonio alle coppie dello stesso sesso nel 2015 con una votazione popolare.²⁵

Anche a livello internazionale, la Svizzera non dà prova di grandi risultati: non solo i Paesi occidentali quali gli USA, il Canada, la Nuova Zelanda e l'Australia consentono già almeno dal 2015 il matrimonio per le persone dello stesso sesso, ma anche numerosi Paesi del sud America (ad es. Brasile, Argentina, Uruguay, Colombia), il Costa Rica, Taiwan e il Sudafrica – quest'ultimo addirittura già dal 2006.²⁶

In tutti i Paesi europei che hanno introdotto il matrimonio per tutt*, le persone dello stesso sesso possono adottare bambine/i congiuntamente, e nella maggior parte dei Paesi hanno accesso alla donazione di sperma con assistenza medica. In 10 Paesi su 16, inoltre, entrambi/e i/le partner vengono riconosciuti come genitori sin dalla nascita di un figlio.²⁷

La Svizzera non dovrebbe essere legalmente così indietro. Come in tutti i Paesi dell'Europa occidentale, negli ultimi 10 anni anche in Svizzera la percentuale di persone favorevoli al matrimonio per tutt* è aumentata notevolmente^{28,29}.

²⁵ [ILGA Europe](#)

²⁶ [ILGA World](#)

²⁷ [ILGA Europe](#)

²⁸ [Ifop \(2013\): Enquête sur la droitisation des opinions publiques européennes](#): Seite 11

²⁹ [YouGov \(2013\): EMEA Survey Results](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Fact checking: gli argomenti dei nostri avversari

L'unione domestica registrata è equivalente al matrimonio?

No. L'unione domestica registrata, in vigore in Svizzera dal 2007, non è un sostituto paritario del matrimonio. In molte aree importanti, come la naturalizzazione semplificata, l'adozione congiunta, il regime patrimoniale, la protezione della famiglia o le rendite del coniuge superstite, offre un numero nettamente inferiore di diritti (si veda l'allegato 3). Inoltre, a causa delle particolarità nel diritto in materia di cognomi, le coppie in un'unione domestica registrata sono anche confrontate più spesso con il fatto che la loro figlia/il loro figlio non abbia lo stesso cognome coniugale dei genitori. Da queste e altre differenze (si veda l'allegato 3) insorgono svantaggi ingiustificati rispetto alle coppie sposate composte da persone di sesso opposto. Da una tale mancanza di uguaglianza in materia di diritti di famiglia consegue, ad esempio, che le coppie in un'unione domestica registrata non possono beneficiare del congedo di paternità recentemente entrato in vigore.

Inoltre, l'unione domestica registrata richiede sempre un obbligo di «coming out» poiché lo stato civile viene inserito in alcuni documenti (ad esempio nel contratto di affitto, nel contratto di lavoro, ecc.) e una coppia dello stesso sesso deve identificarsi come tale. Solo il matrimonio per tutt* pone fine a questo coming out forzato e mette le coppie dello stesso sesso sullo stesso piano delle coppie di persone di sesso opposto in quasi tutti gli aspetti della vita.

È necessario un cambiamento costituzionale per il matrimonio per tutt*?

No. Sulla base di numerosi pareri legali, il Consiglio federale e il Parlamento svizzero hanno giustamente deciso che il matrimonio per tutt* non necessita di un emendamento costituzionale e che un cambiamento nella legge è la strada corretta da percorrere. Di seguito viene indicato perché il matrimonio per tutt* non richiede un cambiamento costituzionale.

Diritto al matrimonio: art. 14 Cost.³⁰

Nella loro argomentazione, le avversarie/gli avversari fanno riferimento innanzitutto all'art. 14 della Costituzione federale. Quest'ultimo afferma che «Il diritto al matrimonio e alla famiglia è garantito». Questo articolo afferma dunque che il matrimonio è un diritto fondamentale. Gli avversari fanno valere l'argomentazione che il costituente, all'entrata in vigore di tale disposizione, intendesse proteggere solo il matrimonio tra donne e uomini e pertanto, implicitamente, che nella Costituzione sia prevista solo questa forma di matrimonio.

³⁰ [Costituzione federale della Confederazione svizzera: art. 14](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Nella sua perizia del 7 luglio 2016, l'Ufficio federale di giustizia giunge alla conclusione che «l'articolo 14 Cost. non impedisce al legislatore di fondarsi sulla propria competenza legislativa in materia di diritto civile per aprire l'istituto giuridico del matrimonio alle coppie di persone dello stesso sesso»³¹

In passato, tali opposizioni al matrimonio erano ampiamente diffuse: un tempo, ad esempio, le persone di professione cattolica non potevano sposare persone di fede protestante. Dopo intense discussioni, il Parlamento ha deciso di includere nella Costituzione federale solo un diritto al matrimonio, cioè la protezione dell'accesso al matrimonio, e si è deliberatamente astenuto dal definire il matrimonio a livello costituzionale. La stessa astensione si è vista nella revisione della Costituzione del 1999. E il popolo ha inoltre recentemente respinto l'iniziativa del PPD «No agli svantaggi per le coppie sposate», che voleva includere una definizione di matrimonio nella Costituzione federale. Il matrimonio è sempre stato definito e parafrasato più precisamente solo nel Codice civile (CC). È probabilmente vero che il legislatore del 1874 non aveva in mente il matrimonio di coppie dello stesso sesso. Di tali cambiamenti sociali si è sempre tenuto conto tramite modifiche della legge. A questo scopo – come anche per tutte le modifiche precedenti – non è necessario un cambiamento costituzionale. Se più persone hanno accesso al matrimonio, l'accesso al matrimonio costituzionalmente protetto non è compromesso, ma al contrario rafforzato. Anche l'apertura per le coppie dello stesso sesso può avvenire tramite una modifica del Codice civile.³²

Il diritto fondamentale al matrimonio ai sensi dell'art. 14 della Costituzione federale non viene così limitato. Questo articolo non viene toccato in quanto stabilisce un diritto di tutela contro la restrizione del matrimonio e l'apertura del matrimonio non limita questo diritto per nessuno.

Di conseguenza, una modifica dell'art. 14 della Costituzione federale non è necessaria.

Medicina riproduttiva: art. 119 cpv. 2 lett. c Cost. ³³

Inoltre, le avversarie/gli avversari citano nella loro argomentazione l'art. 119 cpv. 2 lett. c della Costituzione federale. Quest'ultimo stabilisce che l'infertilità è un requisito per l'accesso alla medicina riproduttiva. Si pone quindi la questione di come debba essere inteso il concetto di infertilità e se debba essere applicato anche alle coppie di donne. In particolare, l'infertilità esiste anche quando il concepimento di un bambino è di fatto impossibile nonostante il desiderio di avere una/un figlia/o.³⁴

³¹ [Rapporto della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale \(BB/2019 8595\), pagina 8602](#)

³² [Bollettino ufficiale 2020 pag. 1110 seg.](#)

³³ [Costituzione federale della Confederazione svizzera: art. 119 cpv. 2 lett. c](#)

³⁴ [Ziegler Andreas, analisi breve: pagina 1](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.

L'interpretazione di infertilità non è del tutto chiarita nella dottrina giuridica ed è controversa. La dottrina giuridica più recente e anche una parte più ampia di quella più antica, tuttavia, assumono chiaramente che questo concetto costituzionale di infertilità non possa essere riservato alle coppie di sesso opposto in modo discriminatorio.³⁵

Il Tribunale federale applica il pluralismo metodologico nell'interpretazione delle norme giuridiche e costituzionali. Di conseguenza, il significato grammaticale, sistematico, storico e teleologico di una norma deve essere determinato per accertare il senso della norma.

A causa dell'interpretazione grammaticale, ci sono principalmente due punti di vista sul concetto di infertilità. Una parte della dottrina giuridica sostiene che l'infertilità possa esistere solo tra un uomo e una donna. La maggioranza delle opinioni dottrinali, tuttavia, vanno nella direzione che la fertilità esiste solo nei casi in cui la combinazione di un ovocita con uno spermatozoo porti a una gravidanza. In tutti gli altri casi, si suppone la presenza di infertilità e di conseguenza sono incluse anche le coppie di donne.³⁶

A causa dell'interpretazione sistematica, la norma deve essere interpretata nel contesto della Costituzione nel suo insieme. Una lettura restrittiva sarebbe quindi in contraddizione con il divieto di discriminazione (art. 8 Cost.³⁷) e con il diritto alla libertà personale (art. 10 cpv. 2 Cost.³⁸). Nell'interpretazione dell'art. 119 cpv. 2 lett. c Cost. questi due diritti fondamentali devono quindi essere tenuti in considerazione, il che anche con questo metodo di interpretazione conduce alla conclusione che la medicina riproduttiva debba essere aperta anche alle coppie di donne.³⁹

L'interpretazione storica mostra che lo scopo originale di questo articolo era in realtà quello di prevenire l'abuso della medicina riproduttiva. Non si dovrebbe abusare delle nuove scoperte scientifiche per la medicina riproduttiva. In questo contesto, l'esclusione delle coppie di donne non è mai stata menzionata nella discussione parlamentare.⁴⁰

Anche nell'interpretazione teleologica l'attenzione si concentra sul cattivo uso della medicina riproduttiva. Lo scopo della norma è di prevenirne l'abuso. In particolare, si intende impedire la ricerca o le modifiche dell'embrione. Perché l'accesso alla

³⁵ [Ziegler Andreas, analisi breve](#): pagina 11

³⁶ [Ziegler Andreas, analisi breve](#): pagina 14

³⁷ [Costituzione federale della Confederazione svizzera: art. 8](#)

³⁸ [Costituzione federale della Confederazione svizzera: art. 10 cpv. 2](#)

³⁹ [Ziegler Andreas, analisi breve](#): pagina 1

⁴⁰ [Ziegler Andreas, analisi breve](#): pagina 14 s.

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.

medicina riproduttiva dovrebbe essere negato alle coppie di donne secondo questo metodo di interpretazione non è chiaro. Anche l'argomentazione che la tutela dell'interesse superiore della/del bambina/o sia uno scopo dell'articolo si rivela infondata. In primo luogo, l'argomentazione si riferisce alla situazione dopo la nascita; e in secondo luogo è comunque obsoleta, poiché gli studi dimostrano che le/i bambine/i che crescono in famiglie arcobaleno stanno bene come le/i figlie/i di coppie di sesso opposto⁴¹.

Di conseguenza, una modifica dell'art. 119 cpv. 2 lett. c Cost. non è necessaria.

Il matrimonio per tutt* pone il desiderio di avere figlie/figli davanti all'interesse superiore della bambina/del bambino?

No. L'accesso da parte di coppie maschili e femminili all'adozione congiunta e l'accesso delle coppie di donne alla donazione di sperma con assistenza medica in Svizzera non antepone il desiderio di avere figlie/i all'interesse superiore della/del bambina/o. Da 40 anni si conducono ricerche sulle famiglie arcobaleno e il risultato degli studi è chiaro: le/i bambine/i delle famiglie arcobaleno stanno bene come le/i bambine/i che crescono nelle cosiddette famiglie convenzionali. Che le/i bambine/i siano state/i adottate/i o concepite/i tramite fecondazione artificiale non ha alcuna rilevanza. Innanzitutto, le/i bambini hanno bisogno di persone di riferimento amorevoli, indipendentemente dal loro sesso o orientamento sessuale⁴².

Le/i bambine/i delle famiglie arcobaleno non godono della stessa protezione legale delle/dei bambine/i delle coppie di sesso opposto. Tramite l'accesso da parte di coppie maschili e femminili all'adozione congiunta e l'accesso delle coppie di donne alla donazione di sperma con assistenza medica in Svizzera, l'interesse superiore della/del bambina/o diventa centrale: in futuro, queste/i bambine/i godranno della stessa protezione legale delle/dei figlie/i di coppie di sesso opposto e il diritto delle/dei figlie/i di conoscere i propri dati genetici viene garantito. Le/i bambine/i adottate/i o concepite/i mediante donazione di sperma con assistenza medica sono sempre bambine/i desiderate/i – al contrario di tante/i altre/i bambine/i. Numerosi studi mostrano che le/i bambine/i concepite/i mediante fecondazione artificiale si sviluppano bene – indipendentemente se crescono con genitori di sesso opposto o dello stesso sesso⁴³.

La procreazione medicalmente assistita sembra tuttavia essere ancora un argomento tabù e ci sono persone che in generale si ritengono contro la medicina riproduttiva. La

⁴¹ [Cornell University: THE PUBLIC POLICY RESEARCH PORTAL: What does the scholarly research say about the well-being of children with gay or lesbian parents?](#)

⁴² [Cornell University: THE PUBLIC POLICY RESEARCH PORTAL: What does the scholarly research say about the well-being of children with gay or lesbian parents?](#)

⁴³ [Golomok \(2020\): We Are Family: what really matters for parents and children](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Conferenza dei vescovi svizzeri sostiene apertamente questa posizione⁴⁴, mentre le/gli altre/i avversarie/i non comunicano la loro posizione in modo del tutto trasparente. Secondo loro, una/un bambina/o dovrebbe essere allevata/o dai suoi genitori biologici. La Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia è spesso citata per legittimare questa posizione. Una tale interpretazione si trova però chiaramente in contrasto con l'opinione degli specialisti in materia di diritti dell'infanzia^{45,46}.

Il fatto è che la procreazione medicalmente assistita con donazione di sperma è praticata in Svizzera dagli anni 70 ed è regolamentata a livello cantonale dagli anni 80 e a livello federale dal 2001, quando è entrata in vigore la legge federale concernente la procreazione con assistenza medica (LPAM)⁴⁷. Anche lo stato legale dell'uomo che dona il proprio sperma è regolamentato accuratamente: non può essere citato in giudizio per paternità né riconoscere la/il bambina/o. In altre parole: dal punto di vista legale, il donatore di sperma non è in alcun modo un padre. Sinora, questo diritto è stato previsto solo per le coppie sposate di sesso opposto, che lo hanno esercitato per decenni. Negli ultimi 20 anni, in Svizzera sono stati concepiti 4234 bambine/i con una donazione di sperma.⁴⁸ Le coppie di donne rendono solo visibile questo argomento tabù. Tuttavia, le relative leggi sono legittimate democraticamente e queste opzioni dovrebbero essere disponibili giustamente anche per le coppie di donne. Anche la Commissione nazionale d'etica in materia di medicina umana è dello stesso parere: «Né la necessità di stabilire una filiazione né l'interesse superiore della/del bambina/o giustificano le attuali restrizioni alla donazione di sperma in Svizzera. Sono le funzioni della famiglia, che includono il fatto di offrire condizioni di sviluppo della/del bambina/o sufficienti, a dover essere protette. Tali funzioni possono essere soddisfatte in strutture familiari diverse. L'attuale regolamentazione in materia di donazione di sperma sembra promuovere un modello familiare specifico, sebbene modelli alternativi siano accettati socialmente e riconosciuti in altri ambiti del diritto. Inoltre, al giorno d'oggi le persone con un modello familiare alternativo non godono della stessa protezione.»⁴⁹

Il matrimonio per tutt* è molto chiaro in fatto di interesse superiore del bambino, perché questo fornirà una migliore protezione legale alle famiglie arcobaleno e specialmente ai loro figli. Le istituzioni tradizionali, quali Pro Familia Svizzera⁵⁰ e Pro Juventute⁵¹, sono esattamente dello stesso parere.

⁴⁴ [Dichiarazione della Conferenza dei vescovi svizzeri sul «matrimonio per tutt*»](#)

⁴⁵ [Tobin \(2004\): The Convention on the Rights of the Child: The Rights and Best Interests of Children Conceived Through Assisted Reproduction](#)

⁴⁶ [UNICEF Australia: Protecting the best interests of children in national discussions about same-sex marriage](#)

⁴⁷ [Legge federale concernente la procreazione con assistenza medica](#)

⁴⁸ [Statistica sulla donazione di sperma](#)

⁴⁹ [Preso di posizione della Commissione nazionale d'etica in materia di medicina umana](#): pagina 21

⁵⁰ [Preso di posizione Famiglia Svizzera](#)

⁵¹ [Preso di posizione Pro Juventute](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



L'accesso per le coppie di donne alla donazione di sperma viola il diritto della/del bambina/o alla conoscenza delle proprie origini?

No. Il matrimonio per tutt* consente alle coppie di donne l'accesso alla donazione di sperma con assistenza medica in Svizzera esattamente nello stesso modo in cui lo consente già dal 2001 alle coppie di sesso opposto. La legislazione attuale garantisce che tutte/i le/i bambine/i, compiuti i 18 anni, possano, nel caso in cui lo desiderino, conoscere l'identità del donatore di sperma.

Affinché le/i bambine/i possano esercitare il loro diritto alla conoscenza delle proprie origini, devono essere soddisfatte due condizioni: innanzitutto, i dati del donatore di sperma devono essere conservati e lo stato deve consentire alla/all bambina/o concepito con la donazione in questione di avere accesso a tali dati. In Svizzera, ciò è garantito dalla Legge federale concernente la procreazione con assistenza medica⁵². In secondo luogo, i genitori devono informare la/il bambina/o che è stato concepita/o tramite una donazione di sperma. Tuttavia, gli esperti stimano che solo la metà delle coppie di sesso opposto intende, al momento del trattamento, informare la/il propria/o figlia/o che è stato/a concepito/a tramite donazione di sperma.⁵³ Al contrario, le coppie di donne non si troveranno mai nella situazione di dover nascondere una tale informazione alle proprie figlie/ai propri figli, e di conseguenza quest'ultimi, al raggiungimento della maggiore età, si troveranno in una posizione nettamente migliore quando dovranno decidere se desiderano o meno avere accesso alle informazioni riguardanti l'identità del donatore dello sperma.

L'uso della donazione di sperma mediante la medicina assistita è illegale all'estero?

No. Il ricorso alla donazione di sperma mediante la medicina assistita all'estero non è illegale perché la legge svizzera non si applica all'estero. La maggior parte dei paesi dell'Europa occidentale ha regolamenti più progressivi della Svizzera.

Lì è già dato per scontato che le coppie femminili abbiano accesso alla donazione di sperma con assistenza medica e che entrambi le donne siano riconosciuti come genitori subito dopo la nascita.⁵⁴

Fa parte della realtà da molto tempo che i bambini e le bambine delle famiglie arcobaleno sono concepiti/e con la donazione di sperma con assistenza medica all'estero. Anche con il matrimonio per matrimonio per tutt* queste madri sono

⁵² [Legge federale concernente la procreazione con assistenza medica](#)

⁵³ [Romy \(2018\): intervista con il Dr. Daniel Wirthner, responsabile del Centre de procréation médicalement assistée di Losanna \(CPMA\): Mein Vater, ein Samenspender mit Gesicht \(Mio padre, un donatore di sperma con un volto\)](#)

⁵⁴ [ILGA Europe](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



riconosciute come genitori solo dopo una procedura di adozione che dura diversi anni. Questo ha svantaggi insopportabili per i bambini e le bambine, perché durante questo periodo sono poco protetti/e legalmente. Questa disparità di trattamento deve essere corretta al più tardi nel quadro della revisione della legge sulla filiazione.

Tutti i bambini e tutte le bambine dovrebbero essere pienamente protetti/e e tutelati/e legalmente sin dalla nascita, indipendentemente dalla costellazione familiare.

Il legame tra uomo e donna è veramente l'unico naturale?

No. Uno sguardo al mondo della natura mostra chiaramente che l'amore tra lo stesso sesso è altrettanto naturale. Perché la nostra natura è diversa ed è ormai noto che le relazioni sessuali tra animali dello stesso sesso si verificano in più di 1500 specie animali e che ci sono anche relazioni sessuali di lunga durata nel regno animale. Nel regno animale, l'omofobia non esiste. Tuttavia, la scienza ha ignorato per anni le relazioni sessuali tra animali dello stesso sesso oppure le ha liquidate come disturbi ormonali, malformazioni o addirittura come «perversioni». Di conseguenza, l'amore tra animali dello stesso sesso non è una minaccia all'evoluzione biologica, bensì una parte integrante della natura, al contrario dell'omofobia, che è stata creata dagli umani.⁵⁵

A differenza di tutte le specie animali, l'essere umano è anche soggetto a un'evoluzione culturale. Ciò significa che i comportamenti, le credenze, le norme sociali e le istituzioni cambiano nel tempo. Inoltre, in un moderno stato di diritto ogni convivenza umana è anche regolata da norme giuridiche che riflettono i valori accettati di una società. Per la protezione legale delle relazioni esistenti, né questa presunta «naturalità» né la capacità di riprodursi dovrebbero avere importanza. Persone anziane, per le quali non si tratta più di concepimento di figlie/figli o garanzie familiari, sono giustamente anche comprese (dalla modifica di legge). Invece, i principi di parità di trattamento e di non discriminazione dovrebbero essere prioritari.

La donazione di sperma crea un trattamento discriminatorio per le coppie di donne rispetto a quelle di uomini?

No. Lo scopo del matrimonio per tutt* è l'uguaglianza delle coppie sposate dello stesso sesso e di sesso opposto nel quadro della legge attualmente applicabile alle coppie sposate.

Oggi, il matrimonio è un prerequisito per l'accesso all'adozione congiunta e alla donazione di sperma con assistenza medica. Con il matrimonio per tutt*, in futuro anche le coppie di donne e di uomini potranno usufruire dell'adozione congiunta per formare una famiglia. Nel caso dell'accesso alla procreazione medicalmente assistita, la situazione cambia. Questa riguarda infatti solo le coppie di donne, in quanto in

⁵⁵ [L'omosessualità nel regno animale](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



presenza di moltiplicazione di donatori esterni la legge federale concernente la procreazione con assistenza medica consente solo l'inseminazione con donazione di sperma. Tutte le donne sposate, con un uomo o con una donna, dovrebbero ricevere lo stesso accesso alla donazione di sperma con assistenza medica in Svizzera.

Di conseguenza, il matrimonio per tutt* non comporta alcuna discriminazione nei confronti delle coppie di uomini. Per questo motivo, l'accesso alla donazione di sperma con assistenza medica per le coppie di donne è sostenuto da tutte le organizzazioni di uomini omosessuali e bisessuali, nonché da altre organizzazioni di uomini⁵⁶.

Pertanto, il matrimonio per tutt* non innesca alcuna discriminazione nei confronti delle coppie di uomini. Per questo motivo, l'accesso alla donazione di sperma con assistenza medica per le donne è supportato da tutte le organizzazioni di uomini gay e bisessuali.

Il matrimonio per tutt* apre la strada alla maternità surrogata?

No. In Svizzera, la maternità surrogata è vietata a tutte le persone, vale a dire sia per le coppie di sesso opposto sia per quelle dello stesso sesso. Questa non è una tematica contemplata nel quadro del matrimonio per tutt*. La Legge federale concernente la procreazione con assistenza medica non vieta solo la maternità surrogata, ma anche la donazione di ovociti⁵⁷. Inoltre, il divieto di maternità surrogata è contemplato espressamente anche nella Costituzione⁵⁸. Un'abolizione di tale divieto richiederebbe la maggioranza del popolo e dei Cantoni (referendum obbligatorio). Il matrimonio per tutt* non cambia niente di tali disposizioni legali.

Il matrimonio per tutt* si oppone a principi religiosi?

No. Il 26 settembre 2021 voteremo per l'apertura del matrimonio civile. Di conseguenza, all'inizio non cambia nulla per le comunità religiose. La misura in cui il matrimonio all'interno di una comunità religiosa è aperto a tutte/i, per esempio con l'accesso al matrimonio in chiesa, deve e può essere decisa individualmente dalle rispettive comunità religiose. Di fatto, tuttavia, la maggioranza delle comunità religiose appoggia già il matrimonio per tutt*, come ad esempio la Chiesa evangelica riformata in Svizzera⁵⁹, l'Unione svizzera delle donne cattoliche⁶⁰, la Piattaforma degli ebrei liberali della Svizzera⁶¹ e molti altri. Molte comunità religiose concordano sul fatto che anche dal punto di vista religioso tutti gli argomenti sono a favore del matrimonio per tutt*: ad esempio, la Chiesa evangelica riformata è del parere che la diversità degli

⁵⁶ Männer.ch

⁵⁷ [Legge federale concernente la procreazione con assistenza medica](#)

⁵⁸ [Costituzione federale della Confederazione svizzera: art. 119 cpv. 2 lett. d](#)

⁵⁹ [Diverse prese di posizione](#): Federazione delle Chiese evangeliche della Svizzera: pagine 277 - 278

⁶⁰ [Diverse prese di posizione](#): Unione svizzera delle donne cattoliche: pagine 293-296

⁶¹ [Diverse prese di posizione](#): Piattaforma degli ebrei liberali della Svizzera: pagina 214

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



orientamenti sessuali riflette la pienezza dell'azione creativa divina⁶² e fa parte della fede della Chiesa cristiana cattolica che ogni essere umano, in qualità di immagine di Dio, ha il diritto di plasmare la propria vita nella sua pienezza e con responsabilità personale⁶³.

Il referendum è stato attaccato dall'Unione Democratica Federale (UDF). Stando alla loro stessa descrizione, questo piccolo partito si schiera a favore di un ordine che segua i principi biblici nel timore di Dio⁶⁴. Da decenni, l'UDF si esprime contro l'uguaglianza delle lesbiche, dei gay e delle/dei bisessuale/i. La libertà di credo o di religione, tuttavia, non viene in alcun modo messa a repentaglio dall'adozione dell'oggetto della votazione popolare. Come prima, sarà possibile discutere il significato della Bibbia o i singoli passi biblici. A questo scopo possono essere citati anche passaggi della Bibbia controversi. Tali discussioni vanno avanti da anni; la sovranità dell'interpretazione della Bibbia non appartiene a certe comunità di credenti, individui o partiti. Al giorno d'oggi, la grande maggioranza dei credenti e delle chiese vede omosessuali, lesbiche e bisessuali come creature uguali di Dio.

L'accesso al matrimonio civile attraverso la modifica nel Codice civile svizzero è una rivendicazione legale legittima delle coppie dello stesso sesso, ma anche di uno stato di diritto di per sé e non ha niente a che vedere con il matrimonio religioso. L'uguaglianza a cui si mira corrisponde anche al comandamento della carità cristiana.

Il matrimonio per tutt* è una tattica del salame?

No. La parità di diritti non è una tattica del salame; ai sensi della Costituzione federale, tutti devono godere degli stessi diritti, indipendentemente dal loro stile di vita⁶⁵. In una democrazia, è una cosa assolutamente normale che le leggi sulle questioni socio-politiche vengano adattate man mano che mutano i valori nella società. L'accettazione delle persone LGBT è aumentata enormemente in Svizzera negli ultimi quarant'anni. Diverse votazioni lo possono testimoniare: 58% di voti Sì alla Legge sull'unione domestica registrata nel 2005, netta maggioranza in parlamento per l'adozione delle/dei figle/i della/del* partner nel 2016, 63,1% di voti Sì per l'espansione della norma penale antirazzismo al concetto di orientamento sessuale nel 2020. Ciascuno di questi importanti risultati riflette un passo verso l'uguaglianza per le persone LGBT e il matrimonio per tutt* è un altro passo importante lungo questa strada.

⁶² [Diverse prese di posizione](#) : Federazione delle Chiese evangeliche della Svizzera: pagine 277 - 278

⁶³ [Diverse prese di posizione](#): Chiesa cattolica cristiana della Svizzera: pagina 29

⁶⁴ [Dichiarazione della missione dell'Unione Democratica Federale \(UDF\)](#)

⁶⁵ [Costituzione federale della Confederazione svizzera: art. 8 cpv. 2](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Allegati

Allegato 1: Emendamento.....	19
.....	22
Allegato 2: Rainbow Europe Map 2021.....	27
Allegato 3: Tabella "Matrimonio e unione registrata: somiglianze e differenze più importanti" (in francese).....	28


* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Comitato
Matrimonio per tutti*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehfueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

Allegato 1: Emendamento⁶⁶

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

FF 2019
www.dirittofederale.admin.ch
La versione elettronica firmata
è quella determinante



Codice civile svizzero (Matrimonio per tutti)

Progetto

Modifica del ...

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il rapporto della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale
del 30 agosto 2019¹;
visto il parere del Consiglio federale del ...²,
decreta:

Minoranza (Nidegger, Bregy, Geissbühler, Haab, Schwander, Walliser)
Non entrare in materia

I

Il Codice civile³ è modificato come segue:

Art. 92

II. Partecipazione finanziaria *Concerne soltanto il testo tedesco*

Art. 94

A. Capacità al matrimonio *Concerne soltanto i testi tedesco e francese*

Minoranza (Nidegger, Geissbühler, Haab, Schwander, Tuena, Walliser)

Secondo il diritto vigente

Questa proposta vale anche per gli articoli 96, 97a, 98 capoverso 1, 102 capoverso 2, 105 numero 1, 160 capoversi 2 e 3, 163 capoverso 1, 182 capoverso 2

¹ FF 2019 7151

² FF 2020 ...

³ RS 210

⁶⁶ [Codice civile svizzero \(Matrimonio per tutti\)](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Comitato
Matrimonio per tutti*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehfueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

Codice civile (Matrimonio per tutti)

FF 2019

Art. 96

II. Matrimonio
o unione
domestica
registrata
anteriore

Chi vuol contrarre matrimonio deve fornire la prova che il matrimonio antecedente o l'unione domestica registrata contratta con una terza persona sono stati sciolti o dichiarati nulli.

Art. 97a

Abis. Elusione
del diritto in
materia di
stranieri

¹ L'ufficiale dello stato civile si rifiuta di procedere se uno dei fidanzati manifestamente non intende creare l'unione coniugale bensì eludere le disposizioni relative all'ammissione e al soggiorno degli stranieri.

² *Concerne soltanto il testo tedesco*

Art. 98 cpv. 1

¹ *Concerne soltanto il testo tedesco*

Art. 102 cpv. 2

² *Concerne soltanto i testi tedesco e francese*

Art. 105 n. 1

È data una causa di nullità se:

1. al momento della celebrazione uno degli sposi era già coniugato o vincolato da un'unione domestica registrata con una terza persona e il matrimonio antecedente o l'unione domestica registrata non erano stati sciolti;

Art. 160 cpv. 2 e 3

² Gli sposi possono tuttavia dichiarare all'ufficiale dello stato civile di voler assumere un cognome coniugale; possono scegliere il cognome da nubile o celibe di uno di loro.

³ Se mantengono ciascuno il proprio cognome, gli sposi determinano il cognome dei figli, scegliendo il cognome da nubile o celibe di uno di loro. In casi motivati, l'ufficiale dello stato civile può liberarli da quest'obbligo.

Art. 163 cpv. 1

Concerne soltanto il testo francese

Art. 182 cpv. 2

Concerne soltanto il testo tedesco

7194

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Comitato
Matrimonio per tutt*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehefueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

Codice civile (Matrimonio per tutti)

FF 2019

Art. 252 cpv. 2 – Minoranza (Flach, Aebischer Matthias, Arslan, Bauer, Burkhart, Fehlmann Rielle, Markwalder, Marti Min Li, Mazzone, Merlini, Naef, Wasserfallen Flavia)

² Fra l'altro genitore e il figlio, risulta dal matrimonio con la madre oppure, se previsto dalla legge, è stabilito per riconoscimento o per sentenza del giudice.

Titolo prima dell'art. 255 – Minoranza (Flach, Aebischer Matthias, Arslan, Bauer, Burkhart, Fehlmann Rielle, Markwalder, Marti Min Li, Mazzone, Merlini, Naef, Wasserfallen Flavia)

Capo secondo: Della genitorialità del marito o della moglie

Art. 259a – Minoranza (Flach, Aebischer Matthias, Arslan, Bauer, Burkhart, Fehlmann Rielle, Markwalder, Marti Min Li, Mazzone, Merlini, Naef, Wasserfallen Flavia)

*F. Genitorialità
dei coniugi dello
stesso sesso*

¹ Se al momento della nascita del figlio la madre è sposata con una donna, questa è considerata l'altro genitore.

² Allo stato giuridico dell'altro genitore si applicano per analogia le disposizioni che disciplinano lo stato giuridico del padre.

Titolo finale: Dell'entrata in vigore e dell'applicazione del Codice civile

Art. 9g

*4a. Regime dei
beni in caso di
matrimonio fra
persone dello
stesso sesso
celebrato
all'estero prima
dell'entrata in
vigore integrale
della modifica
del ...*

¹ Alle coppie di persone dello stesso sesso che hanno contratto matrimonio all'estero prima dell'entrata in vigore integrale della modifica del presente Codice del ...⁴ si applica retroattivamente, dalla data della celebrazione del matrimonio, il regime ordinario della partecipazione agli acquisti, in quanto esse non abbiano altrimenti disposto per convenzione matrimoniale o patrimoniale.

² Prima dell'entrata in vigore integrale delle disposizioni della modifica del presente Codice del ..., ogni coniuge può comunicare per scritto all'altro che il regime dei beni di cui all'articolo 18 della legge del 18 giugno 2004⁵ sull'unione domestica registrata (LUD) è mantenuto fino al momento di detta entrata in vigore.

³ Il regime dei beni di cui all'articolo 18 LUD è mantenuto anche quando all'entrata in vigore integrale della modifica del presente

⁴ RU ...; FF ...

⁵ RS 211.231



Comitato
Matrimonio per tutti*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehefueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

Codice civile (Matrimonio per tutti)

FF 2019

Codice del ... è in corso un'azione per lo scioglimento del regime patrimoniale secondo il diritto svizzero.

*Minoranza (Nidegger, Geissbühler, Haab, Schwander, Tuena,
Walliser)
Stralciare*

II

La modifica di altri atti normativi è disciplinata nell'allegato.

III

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore. Mette in vigore l'articolo 9g capoverso 2 del Titolo finale del presente Codice sei mesi prima delle altre disposizioni.

7196

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Comitato
Matrimonio per tutti*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehefueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

Codice civile (Matrimonio per tutti)

FF 2019

*Allegato
(cifra II)*

Modifica di altri atti normativi

Gli atti normativi qui appresso sono modificati come segue:

1. Legge del 18 giugno 2004⁶ sull'unione domestica registrata

Titolo prima dell'articolo 1

Capitolo 1: Oggetto

Art. 1

La presente legge disciplina gli effetti e lo scioglimento nonché la conversione in matrimonio dell'unione domestica registrata contratta da coppie omosessuali prima dell'entrata in vigore integrale della modifica del Codice civile del ...⁷.

Minoranza (Nidegger, Geissbühler, Haab, Schwander, Tuena, Walliser)

Secondo il diritto vigente

La presente proposta vale anche per gli articoli 2, 3–8, 9 capoverso 1 lettere b e b^{bis} e 26.

Art. 2

Abrogato

Capitolo 2, sezioni 1 e 2 (art. 3–8)

Abrogate

Art. 9 cpv. 1 lett. b e b^{bis}

¹ Qualsiasi interessato può in ogni tempo domandare al giudice l'annullamento dell'unione domestica registrata se:

- b. i partner sono parenti in linea retta oppure fratelli o sorelle germani, consanguinei o uterini;
- b^{bis}. al momento della costituzione dell'unione domestica registrata uno dei partner era già coniugato o vincolato da un'unione domestica registrata e il matrimonio o l'unione domestica registrata contratti in precedenza non sono stati sciolti;

⁶ RS 211.231

⁷ RU ...; FF ...



Comitato
Matrimonio per tutti*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehefueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

Codice civile (Matrimonio per tutti)

FF 2019

Art. 26

Abrogato

Capitolo 4a: Conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio

Art. 35 Dichiarazione di conversione

¹ In qualsiasi momento, i partner possono dichiarare congiuntamente all'ufficio dello stato civile di loro scelta di voler convertire l'unione domestica registrata in matrimonio.

² Devono comparire personalmente davanti all'ufficiale dello stato civile, provare la loro identità e l'esistenza dell'unione domestica registrata per mezzo di documenti e firmare la dichiarazione di conversione.

³ Su domanda, la dichiarazione di conversione è resa in presenza di due testimoni maggiorenni e capaci di discernimento nel locale dei matrimoni.

⁴ Il Consiglio federale emana le disposizioni di esecuzione.

*Minoranza (Nidegger, Geissbühler, Haab, Schwander, Tuena, Walliser)
Stralciare*

Art. 35a Effetti della dichiarazione di conversione

¹ Dal momento in cui la dichiarazione di conversione è firmata, i partner sono considerati coniugati.

² Se gli effetti giuridici di una disposizione legale dipendono dalla durata del matrimonio, la durata dell'unione domestica registrata che lo precede è computata.

³ Il regime ordinario della partecipazione agli acquisti ha effetto dalla data della conversione, salvo che i partner abbiano disposto altrimenti per convenzione patrimoniale o matrimoniale.

⁴ Se è stata conclusa una convenzione patrimoniale o matrimoniale, essa resta valida anche dopo la conversione.

*Minoranza (Nidegger, Geissbühler, Haab, Schwander, Tuena, Walliser)
Stralciare*

2. Legge federale del 18 dicembre 1987⁸ sul diritto internazionale privato

Art. 43 cpv. 1 e 2

Concerne soltanto il testo tedesco

⁸ RS 291

7198

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Comitato
Matrimonio per tutti*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehefueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

Codice civile (Matrimonio per tutti)

FF 2019

Minoranza (Nidegger, Geissbühler, Haab, Schwander, Tuena, Walliser)

Secondo il diritto vigente

La presente proposta vale anche per gli articoli 45 capoversi 2 e 3, 50, 51 lettera b, 52 capoversi 2 e 3, 64 capoverso 1, 65 capoverso 1, 65a–65d

Art. 45 cpv. 2 e 3

² *Concerne soltanto i testi tedesco e francese*

³ *Abrogato*

Art. 50

III. Decisioni o
provvedimenti
stranieri

Le decisioni o i provvedimenti stranieri concernenti i diritti e i doveri coniugali sono riconosciuti in Svizzera se:

- a. sono stati pronunciati nello Stato di domicilio o di dimora abituale di uno dei coniugi; o
- b. sono stati pronunciati nello Stato di celebrazione del matrimonio e la proposizione dell'azione in uno degli Stati di cui alla lettera a non era possibile o ragionevolmente esigibile.

Art. 51 lett. b

Per le azioni o i provvedimenti concernenti i rapporti patrimoniali tra i coniugi sono competenti:

- b. per la liquidazione del regime dei beni in caso di scioglimento giudiziale del matrimonio o di separazione, i tribunali svizzeri competenti in merito (art. 59, 60, 60a, 63, 64);

Art. 52 cpv. 2 e 3

² I coniugi posso scegliere fra:

- a. il diritto dello Stato in cui sono ambedue domiciliati o lo saranno dopo la celebrazione del matrimonio;
- b. il diritto del luogo di celebrazione del matrimonio; e
- c. il diritto di uno dei loro Stati di origine.

³ L'articolo 23 capoverso 2 è inapplicabile.

Art. 60a

3. Foro del luogo
di celebrazione
del matrimonio

Se i coniugi non sono domiciliati in Svizzera e nessuno di loro è cittadino svizzero, per le azioni di divorzio o separazione sono competenti i tribunali svizzeri del luogo di celebrazione del matrimonio, sempre-

7199

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Comitato
Matrimonio per tutti*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehfueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

Codice civile (Matrimonio per tutti)

FF 2019

ché sia impossibile proporre l'azione nel domicilio di uno dei coniugi o non lo si possa ragionevolmente pretendere.

Minoranza (Nidegger, Geissbühler, Haab, Schwander, Tuena, Walliser)
Stralciare

Art. 64 cpv. 1

¹ I tribunali svizzeri sono competenti per le azioni di completamento o modificazione di decisioni in materia di divorzio o separazione se hanno pronunciato essi stessi tali decisioni o se la loro competenza discende dagli articoli 59, 60 o 60a. Sono fatte salve le disposizioni della presente legge concernenti la protezione dei minori (art. 85).

Art. 65 cpv. 1

¹ Le decisioni straniere in materia di divorzio o separazione sono riconosciute in Svizzera se:

- a. sono state pronunciate nello Stato di domicilio, di dimora abituale o di origine di uno dei coniugi;
- b. sono riconosciute in uno degli Stati di cui alla lettera a; o
- c. sono state pronunciate nello Stato di celebrazione del matrimonio e la proposizione dell'azione in uno degli Stati di cui alla lettera a non era possibile o ragionevolmente esigibile.

Art. 65a

I. Applicazione
del capitolo 3

Le disposizioni del capitolo 3 si applicano per analogia all'unione domestica registrata.

Art. 65b

Abrogato

Art. 65c

II. Diritto
applicabile

Se il diritto applicabile in virtù delle disposizioni del capitolo 3 non prevede norme concernenti l'unione domestica registrata, si applicano le disposizioni del diritto matrimoniale.

Art. 65d

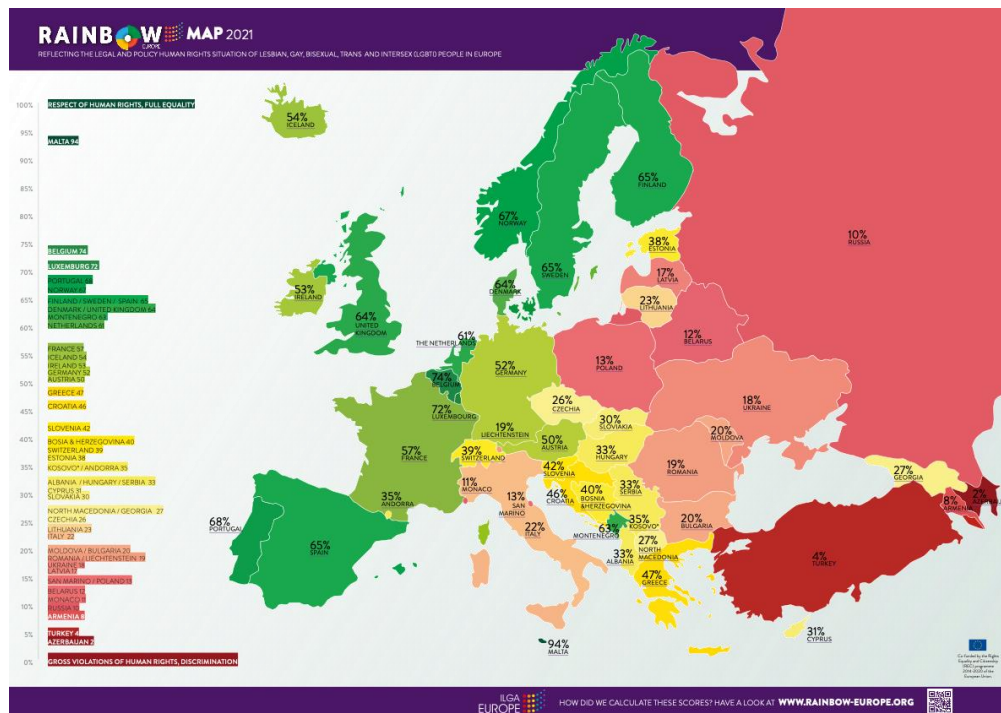
Abrogato

7200

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehfueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

Allegato 2: Rainbow Europe Map 2021⁶⁷



⁶⁷ [ILGA Europe](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Comitato
Matrimonio per tutti*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehfueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

Allegato 3: Tabella "Matrimonio e unione registrata: somiglianze e differenze più importanti" (in francese).⁶⁸

Annexe 1
OFJ/DB Privat/07.02.2017/GID

Initiative parlementaire 13.468 «Mariage civil pour tous»

Tableau synoptique: «Mariage et partenariat enregistré: principales convergences et différences»¹

	Mariage	Partenariat enregistré
Bases légales	Art. 14 Cst. Code civil (CC ²) Autres lois	--- Loi sur le partenariat (LPart ³) Autres lois
Partenaires possibles	Partenaires de sexe différents (art. 94 CC)	Partenaires de même sexe (art. 2 LPart)
Conclusion du mariage ou du partenariat enregistré	Célébration auprès de l'office de l'état civil en présence de deux témoins en «se disant oui pour la vie» (art. 101-102 CC; art. 71 OEC ⁴) Révision en cours: Se dire oui pour la vie sans bureaucratie (Mo. 13.4037). 17.065 - Message concernant une modification du code civil du 25 octobre 2017 ⁵	Réception et enregistrement de la déclaration de volonté des deux partenaires par l'officier de l'état civil, sans témoins et sans «se dire oui pour la vie» (art. 7 LPart; art. 75k OEC)
Conséquences juridiques		
Obligation d'assistance et de fidélité	Obligation d'assistance et de fidélité (art. 159, al. 3, CC)	Obligation d'assistance et de respect (art. 12 LPart) La loi ne règle pas l'obligation de fidélité
Nom	Chacun conserve son nom (art. 160, al. 1, CC) Possibilité de choisir un nom de famille commun (art. 160, al. 2, CC)	Chacun conserve son nom (art. 12a, al. 1, LPart) Possibilité de choisir un nom de famille commun (art. 12a, al. 2, LPart)

¹ Les différences sont **signalées en couleur**.

² RS 210

³ RS 211.231

⁴ Ordonnance sur l'état civil, RS 211.112.2

⁵ Contenu du projet: le délai de dix jours est supprimé. S'ils le souhaitent, les fiancés peuvent célébrer le mariage dès que la procédure préparatoire a abouti. Ils restent toutefois libres de conclure le mariage ultérieurement, dans un délai de trois mois à compter de la clôture de la procédure préparatoire. (= partenariat enregistré, art. 75g OEC)

⁶⁸ [Tableau synoptique: «Mariage et partenariat enregistré: principales convergences et différences»](#)

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Comitato
Matrimonio per tutti*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehfueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

	Mariage	Partenariat enregistré
Entretien	Contribution à l'entretien de la famille (art. 163 et 173 CC)	Contribution à l'entretien de la communauté (art. 13 LPart)
Logement	Résiliation du bail du logement familial seulement avec le consentement du conjoint (art. 169 CC)	Résiliation du bail du logement commun seulement avec le consentement du partenaire (art. 14 LPart)
Droit patrimonial	Régime ordinaire: participation aux acquêts (art. 181 CC)	Régime ordinaire: séparation des biens (art. 18 LPart)
Enfants		
Rapport de filiation	Le rapport de filiation entre l'enfant et le père est établi par le mariage avec la mère: présomption légale de paternité du mari (art. 252, al. 2, et 255 CC)	Pas de rapport de filiation entre l'enfant et la partenaire de la mère
Adoption	Adoption conjointe (art. 264a CC) Adoption de l'enfant du conjoint (art. 264c, ch. 1, CC)	Pas d'adoption conjointe (art. 28 LPart) Adoption de l'enfant du ou de la partenaire (art. 264c, ch. 2, CC) Révision du droit de l'adoption (en vigueur depuis le 1er janvier 2018)
Accès à la procréation médicalement assistée	Accès à la procréation médicalement assistée (art. 3 LPMA) ⁶	Pas d'accès à la procréation médicalement assistée (art. 28 LPart)

⁶ Loi fédérale sur la procréation médicalement assistée, RS 810.11. Selon l'art. 3, al. 2, let. a, LPMA, la procréation médicalement assistée est réservée aux couples à l'égard desquels un rapport de filiation peut être établi au sens des art. 252 à 263 CC. Selon l'art. 3, al. 3, LPMA, seul un couple marié peut recourir à un don de sperme.

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Comitato
Matrimonio per tutt*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehfueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

	Mariage	Partenariat enregistré
Autorité parentale (AP)	Autorité parentale conjointe (art. 296, al. 2, CC) Révision du droit sur l'autorité parentale (en vigueur depuis le 1er juillet 2014): l'autorité parentale conjointe est aussi la règle après le divorce (art. 298 CC)	Autorité parentale conjointe sur l'enfant adopté (art. 27a LPart; application des dispositions du CC par analogie)
Enfant du conjoint / du ou de la partenaire	Représentation du conjoint dans l'exercice de l'AP sur son enfant lorsque les circonstances l'exigent (art. 299 CC)	Représentation du ou de la partenaire dans l'exercice de l'AP sur son enfant lorsque les circonstances l'exigent (art. 27 LPart)
Entretien	Obligation d'entretien (art. 276 ss CC)	Obligation d'entretien envers l'enfant adopté ⁷ (art. 27a LPart; application par analogie avec le CC)
Enfant du conjoint / du ou de la partenaire	Chaque conjoint est tenu d'assister l'autre de façon appropriée dans l'accomplissement de son obligation d'entretien envers l'enfant né avant le mariage (art. 278 CC).	Chaque partenaire est tenu d'assister l'autre de façon appropriée dans l'accomplissement de son obligation d'entretien envers l'enfant né avant le partenariat enregistré (art. 27 LPart)
Décès		
Qualité d'héritier légal et réservataire	Héritier légal et réserve de 50% (art. 462, 471 CC)	Héritier légal et réserve de 50% (art. 462, 471 CC)
Droits découlant du 1er pilier (AVS) en cas de décès	Rentes de survivants: Rente de veuve et de veuf (art. 23 à 24a LAVS et 29, al. 3, et 32 LAA) ⁸	Rentes de survivants: «Rente de veuf» (art. 13a, al. 2, LPGA ⁹ combiné avec les art. 23 à 24a LAVS et 29, al. 3 et 32 LAA)
Droits découlant du 2e pilier en cas de décès	Oui (art. 19 LPP ¹⁰)	Oui (art. 19a LPP)

⁷ Art. 267, al. 1, CC «L'enfant acquiert le statut juridique d'un enfant du ou des parents adoptifs»

⁸ Loi fédérale sur l'assurance-veillesse et survivants, RS 831.10 et Loi fédérale sur l'assurance-accidents, RS 832.20

⁹ Loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales, RS 830.1

¹⁰ Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité, RS 831.40. La prévoyance obligatoire est soumise aux mêmes règles légales. La prévoyance subsidiaire est régie par les règlements des caisses de pensions. L'OFAS n'a pas connaissance de règlements qui traiteraient de manière différente les conjoints et les partenaires enregistrés.



Comitato
Matrimonio per tutti*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehfueralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

	Mariage	Partenariat enregistré
Logement et mobilier de ménage en cas de décès	Attribution du logement et du mobilier de ménage au conjoint survivant (art. 612a CC)	Attribution du logement et du mobilier de ménage au ou à la partenaire survivant-e (art. 612a, al. 4, CC)
Impôts	Imposition commune des époux vivant en ménage commun (art. 9, al. 1, LIFD ¹¹ et art. 3, al. 3, LHID ¹²)	Imposition commune des partenaires enregistrés vivant en ménage commun (art. 9, al. 2, LIFD et art. 3, al. 4, LHID)
Naturalisation	Possibilité de naturalisation facilitée pour le conjoint d'un citoyen suisse (art. 21 LN ¹³)	Naturalisation ordinaire soumise à des conditions spéciales (art. 10 LN) Révision en cours: Initiatives parl. 13.418 à 13.422 «Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation» ¹⁴
Séparation, divorce, dissolution		
Motifs	Divorce sur requête commune (art. 111/112 CC) Divorce sur demande unilatérale après une séparation de deux ans (art. 114 CC) Divorce sur demande unilatérale si la continuation du mariage est devenue insupportable (art. 115 CC)	Dissolution sur requête commune (art. 29 LPart) Dissolution sur demande unilatérale après une séparation d'une année (art. 30 LPart) Pas de dissolution sur demande unilatérale si la continuation du partenariat enregistré est devenue insupportable
Entretien après le divorce ou la dissolution	Entretien après le divorce (art. 125 CC)	Entretien après la dissolution (art. 34 LPart)

¹¹ Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct, RS 642.11

¹² Loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID), RS 642.14

¹³ Loi sur la nationalité suisse, RS 141.0

¹⁴ Voir le communiqué de presse de la CIP-E du 26.08.2016: Procédure de naturalisation: le projet portant sur l'égalité du partenariat enregistré et du mariage est suspendu – Le 14 mars 2016, le Conseil national avait adopté, par 122 voix contre 62, un projet portant sur l'égalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation. L'examen de ce projet sera suspendu pour ce qui est du Conseil des Etats. C'est en effet la proposition que la commission va présenter à son conseil; d'après celle-ci, il y a lieu d'attendre que la Commission des affaires juridiques du Conseil national ait élaboré un projet visant à mettre en œuvre l'initiative parlementaire «Mariage civil pour tous» (13.468). Lorsque la question de savoir si la définition du mariage doit être étendue dans la Constitution aura été éclaircie, le moment sera venu de déterminer les règles qui seront encore nécessaires pour instaurer l'égalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation.

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.



Comitato
Matrimonio per tutt*

Monbijoustrasse 31
casella postale, 3001 Berna
info@ehefelleralle.ch
www.matrimoniopertutti.ch

	Mariage	Partenariat enregistré
AVS en cas de divorce ou de dissolution	Splitting de l'AVS (art. 29 ^{quinquies} LAVS)	Splitting de l'AVS (art. 13a, al. 3, LPGA combiné avec art. 29 ^{quinquies} LAVS)
Prévoyance professionnelle en cas de divorce ou de dissolution	Partage des prétentions de prévoyance professionnelle (art. 280 s. CPC ¹⁵ combiné avec les art. 122 ss CC)	Partage des prétentions de prévoyance professionnelle (art. 33 LPart et art. 280 s. CPC combiné avec les art. 122 ss CC)

¹⁵ Code de procédure civile, RS 272

* Le persone con un altro orientamento sessuale sono incluse se amano persone dello stesso sesso.